Question 1 Comics: match audience?

Dat denk ik wel. Helaas hebben we vooraf te weinig afgestemd hoe we die leesopdrachten zagen. Lezen, en zo de leerlingen de les laten voorbereiden, is iets wat bij ons althans niet of toch onvoldoende werkt. Daarom moet je niet per se punten toekennen aan ingediende antwoorden, zoals we nu snel-snel hebben gedaan, maar je zou hen in de les even kunnen laten werken aan een opdracht waarvoor voorkennis vereist is.

**Oui, je trouve. À plusieurs niveaux même.**

**D’un point de vue thématique : les liens de famille (petit-fils & grand-père ; vie étudiante (qu’ils connaissent de leurs frères et sœurs ainés, vie qui les attend dans deux ans) ;**

**Du point de vue de la forme aussi. Les élèves ont été confrontés à des exemples de BD ‘créatives’, c’est-à-dire innovantes dans leur mise en page, dans la narration.**

Question 2 Method: pros and cons?

**Oui, je trouve.**

Jouw methode is heel inductief. Je stuurt de leerlingen goed naar de inhoud die je wil behandelen. Een belangrijk voordeel is dat de leerlingen heel betrokken waren en dat ze zich gewaardeerd voelden. Een nadeel is uiteraard dat je hierdoor wel veel tijd nodig hebt. Met leesopdrachten bij zit je toch waarschijnlijk snel aan zes uur. Voor een minivakje als esthetica is dat vrij omvangrijk.

Question 3: Achieved insights?

**Oui, assurément. Eva a insisté de manière appuyée sur certains concepts (e.a. ‘medium’) et**

Ik denk niet dat het concept medium hen onbekend is. Integendeel zelfs, dat komt in de lessen Nederlands al van in de eerste jaren vaak aan bod. Ze hebben wel veel geleerd over strips en graphic novels. Ik denk dat vooral de beeldanalyse is blijven hangen. Dat leek me ook de focus van jouw aanpak.

Question 4: Linguistic knowledge? Literacy?

**Oui. Eva a exigé d’eux qu’ils emploient un vocabulaire précis, technique. Le glossaire s’est avéré décisif de ce point de vue, mais surtout le fait que les termes exacts étaient sans cesse utilisés par Eva et qu’elle corrigeait les élèves quand ils se contentaient de termes vagues.**

Het was fijn om te zien dat leerlingen spontaan hun talenkennis aanspraken. Ik vond het ook een goed idee om de termen zowel in het Nederlands als Italiaans aan te bieden, zonder hen daar echt nadrukkelijk op te wijzen. Sommigen zullen het boeiend hebben gevonden om die Italiaanse termen te vergelijken met de Nederlandse vertaling. De meerderheid zal daar wellicht weinig oog voor hebben gehad.

Sowieso heb ik van in het begin mijn bedenkingen gehad bij de focus op de Italiaanse cultuur. Ik vind dat prima als onderwerp, ik vind het een heerlijke taal ook, maar ik hou niet zo van gecamoufleerde promocampagnes. Daarmee doe ik de waarheid weliswaar wat geweld aan, en jou oneer, wat niet mijn intentie is, maar ambassades die even met een dikke portefeuille zwaaien om cultuur te promoten… en al zeker in het onderwijs moet je toch minstens een schijn van onpartijdigheid bewaren.

Bon, ik vind dat jij dat goed hebt aangepakt door het erg subtiel en nauwelijks uitgedrukt mee te geven, maar tegelijk zat ik me vanuit het perspectief van de leerling toch voortdurend af te vragen: waarom toch de hele tijd dat Italiaans?

Ik ben een voorstander van de kruisbestuiving van verschillende leerinhouden, maar dan mag het wel wat explicieter. Met een duidelijk doel waar de verschillende betrokken vakken mee verder kunnen. In jouw aanpak bleef dat toch wat te flou.

Question 5: Pupils colaboration and engagement?

**Les élèves ont bien collaboré en classe de manière générale.**

Die had beter gekund. Zie het antwoord op je eerste vraag. Maar ik stuur je toch enkele werkjes van de leerlingen mee in bijlage. (Ik kan je ze allemaal bezorgen, mocht je dat willen.) Je zult merken dat ze vooral op technisch vlak wel iets hebben bijgeleerd. Ik heb daar ook uitdrukkelijk naar gevraagd natuurlijk. Maar het geeft toch een indicatie dat je lessen zijn blijven hangen en alleszins goed uitgelegd waren.

Question 6: How do you take this ‘knowledge’ further?

**Question intéressante. En cinquième, je crois pouvoir consolider certains aspects abordés par Eva dans le module que je consacre à la photographie. Ce qui concerne la composition, l’angle de vue, mais aussi la façon dont l’image sert la narration (cf. *Narrative portrait* pratiqué par Annie Leibovitz, par exemple). En sixième, l’an prochain donc, l’analyse picturale et technique de la peinture permettra de faire des parallèles avec les workshops d’Eva (par exemple technique de l’aquarelle, monochromie vs. polychromie, éléments se trouvant hors-champ/dans le champ, etc.)**

Ik ga me nu toeleggen op beeldcultuur in film en fotografie. Ik vond het bijzonder interessant om te zien hoe het narratief wordt vormgegeven in comics, en wil dat aangrijpen om het over montage te hebben in films. Voorlopig speel ik met het idee om me te richten op de ‘primitieve’, vroege film en een link te leggen naar de hedendaagse beeldconsumptie. Maar dat idee moet nog verder rijpen. Wie weet hou ik het toch vooral bij montage.